

VOTRE ÉTÉ À SCHAARBEEK p. 4

UW ZOMER IN SCHAARBEEK p. 4

DES ACTIVITÉS
POUR TOUS
ACTIVITEITEN
VOOR
IEDEREEN

La reprise des cours dans les écoles communales p. 2
Herneming van de lessen in de gemeentescholen p. 2

Schaerbeek lance un plan d'aide pour le secteur culturel p. 6
Schaerbeek lanceert een cultuursteynplan p. 6

Un Schaerbeekois photographie ses voisins à Terdelt p. 14
Een Schaarbekenaar maakt foto's van zijn burenen in Terdelt p. 14



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



UNE ÉCLAIRCIE ? ENFIN !

Ces derniers mois ont été incertains, douloureux, difficiles. Et l'été qui s'installe trouvera beaucoup d'entre nous, fatigués, désœuvrés et perplexes quant à la suite de cette épreuve que nous traversons tous. (p. 3)

OPKLARING IN ZICHT? EINDELIJK!

De afgelopen maanden waren moeilijk, pijnlijk en zorgden voor heel wat onzekerheid. Nu de zomer eraan komt, kijken velen van ons, weliswaar moe, perplex en onzeker over hoe het na deze beproeving verder moet, voorzichtig naar de toekomst. (p. 3)

Une reprise des cours essentielle !

Lors de la rentrée, les élèves de l'Ecole communale n°13 ont été accueillis par cette banderole.

Le mardi 19 mai, les élèves de 6^e primaire, ainsi que les 6^e et 7^e secondaires des écoles communales schaerbeekaises, ont repris le chemin des classes dans des conditions un peu particulières. Progressivement, différents groupes d'élèves sont retournés à l'école et, depuis le lundi 8 juin, tous les enfants de maternelle et de primaire ont pu reprendre.

Cette reprise était essentielle pour beaucoup d'élèves, confinés chez eux depuis plus de deux mois. Mais elle n'a pu s'envisager que lorsque toutes les conditions de sécurité des élèves et du personnel étaient garanties.

« La tâche était titanesque pour un pouvoir organisateur comme Schaerbeek, qui compte 21 sites scolaires, plus de 100.000 m² de bâtiments et accueille en temps normal plus de 10.000 élèves. Nous nous sommes dépensés

sans compter pour permettre le retour des élèves. Il a fallu organiser les espaces, équiper les locaux et mettre en place des procédures spécifiques, conformément aux circulaires et aux règles sanitaires », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone.

« Il convient à cet égard de saluer le travail des équipes administratives, des enseignants et, bien entendu, des directions. Ils ont fait preuve d'un véritable professionnalisme et d'une grande flexibilité. »

LA RELANCE DES APPRENTISSAGES

Le taux de présence des élèves varie d'une école à l'autre. Il était de 60% en moyenne lors de la réouverture complète des écoles. Ce taux de présence continue d'augmenter au fil des jours. Actuellement, les cours ne sont parfois pas organisés sur l'ensemble de la semaine. Cela permet notamment de limiter le nombre de présences au même moment et de limiter les contacts entre les "bulles d'élèves".

« C'est évidemment peu au regard du rythme habituel des leçons.



L'essentiel est toutefois que les apprentissages redémarrent, en particulier pour les élèves qui présentent des difficultés et pour ceux qui sont dans des années charnières comme la 1^{re} ou la 6^e primaire », estime Philippe Martin, Inspecteur pédagogique de l'enseignement communal.

FIN D'ANNÉE SCOLAIRE DIFFICILE ?

Le service d'accrochage et de médiation scolaire (Déclic) vient en aide aux parents et les accompagne lors de cette fin d'année scolaire. N'hésitez pas à contacter l'équipe de Déclic pour les questions concernant l'orientation, les recours et les inscriptions.

Médiation et accrochage scolaire (Déclic)

www.1030.be/declic

02/240 63 05

declic@schaerbeek.be

Déclic fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek.



Tout savoir sur
l'enseignement communal
www.1030.be/enseignement-communal

NEDERLANDSTALIGE GEMEENTESCHOLEN

Een succesvolle terugkeer naar school

Dankzij een samenwerking tussen de directies en de Nederlandstalige onderwijs- en preventiediensten van de gemeente was de "miniterugkeer" naar school op 15 mei een groot succes. Met een aanwezigheidspercentage van bijna 100% was dit het bewijs dat de genomen maatregelen de ouders geruststelden en dat hard werken zijn vruchten afwierp.

De leerlingen waren onderverdeeld in kleinere groepen tijdens de lessen, met opgesplitste speeltijden in vooraf afgebakende zones. Alles werd gedaan om aan de veiligheidsnormen te voldoen en kinderen een halve dag op school en een halve dag thuis te laten leren. Dege-
nen die vanwege medische omstandigheden verhinderd waren, konden natuurlijk hetzelfde doen als hun klasgenoten, maar op afstand.

Om alle kinderen dezelfde kansen te geven, heeft de Vlaamse gemeenschap enkele computers aan de school ter beschikking gesteld en Sven Moens (directeur

van Paviljoen) lanceerde een project met verschillende vrijwilligers en bedrijven. Hij verzamelde 75 oude pc's die omgevormd werden tot Chromebooks. Alle kinderen van Paviljoen kregen zo'n Chromebook. De leerkrachten kunnen op die manier alle leerlingen bereiken en opvolgen; ook van op afstand.

VERVOLGENS?

Op 3 juni gingen alle leerlingen terug naar school rekening houdend met de aangepaste maatregelen van de Veiligheidsraad. De onderwijstijd wordt optimaal gebruikt tot en met 30 juni en zo is 2019-2020 voor geen enkele leerling een verloren schooljaar.

EN IN DE ZOMER?

Net als vorig jaar organiseren we via ons project "Spelket Schaerbeek" recreatieve activiteiten, zodat ingeschreven kinderen zich kunnen amuseren en optimaal kunnen genieten van de zomervakantie in hun gemeente. Deze organisatie had afgelopen zomer veel succes en we wachten op bevestigingen over de mogelijke gevolgen van Covid-19, maar we zijn er zeker van dat het weer een succes zal worden bij kinderen. Tegelijkertijd zullen de scholen deelnemen aan lees- en stimuleringsprojecten voor de Nederlandse taal, die in de zomer van start gaan maar het hele jaar doorlopen in scholen en in onze voor- en naschoolse opvang. Het is inderdaad erg belangrijk dat kinderen, vooral zij die thuis een andere taal spreken, een band met het Nederlands onderhouden en plezier beleven aan het leren en gebruiken ervan.



Meer info over het
gemeentelijk onderwijs
www.1030.be/nl/gemeentelijk-onderwijs



EEN MOEILIJKE EINDE VAN HET SCHOOLJAAR?

De dienst voor schoolherinschakeling en bemiddeling (Déclic) schiet ouders te hulp en begeleidt hen bij het einde van dit schooljaar. Aarzel niet om contact op te nemen met het team van Déclic als u vragen hebt over oriëntering, hulpmiddelen en inschrijvingen.

Schoolherinschakeling en bemiddeling (Déclic)

www.1030.be/nl/declic

02/240 63 05

declic@schaerbeek.be

Déclic maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van Schaerbeek.

Une éclaircie ? Enfin !

Ces derniers mois ont été incertains, douloureux, difficiles. Et l'été qui s'installe trouvera beaucoup d'entre nous, fatigués, découragés et perplexes quant à la suite de cette épreuve que nous traversons tous.



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Pendant ces derniers mois, nous avons constaté avec respect et admiration l'implication de tous, citoyens et agents communaux, dans la lutte contre la contagion. Il est temps aujourd'hui de respirer. C'est pourquoi, nous nous réjouissons de vous présenter en page 4 le programme des activités qui auront lieu cet été, partout dans la commune !

C'est l'occasion pour chacun, petits et grands, de réinvestir sa commune, de la redécouvrir et d'y retrouver du plaisir. Schaerbeek a choisi cette année de disséminer les activités qui ont lieu chaque année au parc Josaphat, dans tous les quartiers. Ceci afin de continuer à respecter les mesures sanitaires tout en ouvrant des bulles d'oxygène pour chacun, près de chez lui.

Car en tant que pouvoir public, l'une des missions de Schaerbeek est encore et toujours de veiller sur ses citoyens. Et vous le constaterez à la lecture de ce numéro de votre journal communal : nous continuons de mettre en œuvre projets et aides financières au bénéfice des plus touchés d'entre nous par cette crise. Que ce soient les aides au milieu culturel, aux commerçants ou encore l'aide alimentaire dispensée par Schaerbeek tout au long de cette crise, la commune a choisi de rester vigilante et surtout attentive à chacun en préparant la reprise et les mois à venir.

Alors, oui, l'été est là et les vacances sont à nos portes. C'est le moment d'oser l'optimisme. De profiter des rayons de soleil en terrasse, des jeux pour les petits dans les espaces verts, de consommer local et de continuer à cultiver la solidarité entre Schaerbeekois !

Ensemble !

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre F.F.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

Opklaring in zicht? Eindelijk!

De afgelopen maanden waren moeilijk, pijnlijk en zorgden voor heel wat onzekerheid. Nu de zomer eraan komt, kijken velen van ons, weliswaar moe, perplex en onzeker over hoe het na deze beproeving verder moet, voorzichtiger naar de toekomst.

De laatste maanden stelden we met respect en bewondering vast hoezeer iedereen, burgers en gemeentemedewerkers, zich solidair hebben getoond in de strijd tegen het virus. Vandaag kunnen we weer een beetje op adem komen. Daarom stellen we jullie op pagina 4 graag het activiteitenprogramma voor dat deze zomer overal in de gemeente zal doorgaan!

Het is een kans voor iedereen, jong en oud, om zich terug in te schakelen in het gemeenteleven, onze gemeente opnieuw te ontdekken en er weer fijne momenten te beleven. Schaerbeek heeft er dit jaar voor gekozen om de activiteiten die elk jaar doorgaan in het Josaphatpark over alle wijken uit te waaiëren. Zo kunnen we de gezondheidsmaatregelen blijven respecteren en tegelijkertijd onze bubbel, dicht bij huis, een beetje meer openstellen.

Een van onze taken als gemeente en als overheid is immers om goed over onze burgers te waken. En zoals jullie in deze uitgave van onze gemeentekrant kunnen lezen, blijven we projecten op touw zetten en blijven we financiële steun verlenen aan diegenen onder ons die het zwaarst door deze crisis worden getroffen. Die steun neemt heel wat vormen aan: hulp voor culturele verenigingen, winkeliers of de voedselhulp die Schaerbeek tijdens deze crisis organiseert. Onze gemeente zal ook de komende maanden, wanneer het leven geleidelijk weer herneemt, waakzaam blijven en aandacht blijven hebben voor iedereen.

Dus, ja, de zomer is in het land en de vakantie staat voor de deur. We durven vandaag weer met optimisme naar de toekomst kijken. We genieten van een zonnig terrasje, ravotten in de natuur met onze kinderen, consumeren lokaal en blijven vooral solidair met elkaar!

Want samen staan we sterker!

POLICE

La brigade cycliste opérationnelle pour votre sécurité

La brigade cycliste de la Zone de police Bruxelles Nord est arrivée ! L'année dernière, l'équipe était encore en phase test. Aujourd'hui, la brigade est opérationnelle. Dix inspecteurs à vélo patrouillent désormais sur 10 nouveaux vélos électriques.

L'essentiel des tâches de cette brigade cycliste est d'assurer la sécurité routière au sens large. Les inspecteurs à vélo interviendront également en cas d'infraction à la circulation, principalement en matière de stationnement. Nos inspecteurs surveilleront la circulation devant les écoles afin d'assurer la sécurité des enfants. La brigade mettra également sur pied ses propres actions afin de garantir la sécurité routière.

UNE PHASE TEST RÉUSSIE

Au cours de la phase test de l'année passée, la brigade a dressé 6.484 procès-verbaux. Environ la moitié se rapportait à des infrac-

tions de stationnement, l'autre moitié à des infractions au code de la route comme l'usage du GSM au volant, le port de la ceinture ou le passage au feu rouge ou à l'orange.

« A vélo, il est bien plus facile de communiquer avec les gens, même dans les quartiers dynamiques. Les citoyens se rapprochent plus facilement pour nous poser des questions ou signaler des problèmes de circulation », constate Patricia, inspectrice à la brigade cycliste. Par leur présence, les inspecteurs à vélo essaient de sensibiliser la population à respecter le code de la route et à utiliser eux-mêmes leur vélo plus souvent.



POLITIE

De fietsbrigade zorgt voor uw veiligheid

De fietsbrigade van de Politiezone Brussel Noord is er! Het afgelopen jaar zat de fietsbrigade nog in een testfase, maar zal vanaf nu ook operationeel te werk gaan. Tien fietsinspecteurs zullen voortaan ook patrouilleren op de 10 nieuwe gestreepte elektrische fietsen.

De essentie van de werking van deze fietsbrigade is het verzekeren van de verkeersveiligheid in de ruime zin. De fietsinspecteurs zullen ook tussenkomen bij verkeersinbreuken en overtreedingen, voornamelijk gefocust op parkeren. Ook aan de schoolpoorten zullen onze fietsinspecteurs toezicht houden op het verkeer, zodat kinderen veilig naar school kunnen. In de loop van dit jaar zal de fietsbrigade ook haar eigen acties op poten zetten om de verkeersveiligheid te garanderen.

EEN GESLAAGDE TESTFASE

Tijdens de testfase het afgelopen jaar heeft de fietsbrigade 6.484 verbalisaties uitgevoerd. Onge-

veer de helft heeft betrekking op het parkeren en de andere helft op andere verkeersovertredingen waaronder het gebruik van gsm achter het stuur, het dragen van een autogordel en door het rood of oranje rijden.

«Het is veel gemakkelijker om contact te leggen met de mensen en een babbeltje te slaan, ook in de dynamische wijken. Burgers benaderen ons sneller om vragen te stellen of verkeersproblemen te signaleren», vertelt Patricia, inspecteur van de fietsbrigade. De fietsinspecteurs proberen door hun aanwezigheid ten slotte ook de bevolking te sensibiliseren om de wegcode te respecteren en om zelf vaker de fiets te nemen.

STATIONNEMENT

UN CONTRÔLE PAR CAMÉRA RÉGLEMENTÉ

Depuis le 1^{er} janvier 2020, le contrôle du stationnement est notamment effectué par des voitures et des scooters équipés de caméras qui scannent les plaques d'immatriculation.

L'utilisation de ces caméras est réglementée par la Loi du 21 mars 2007 régissant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance. Chaque caméra est signalée par un pictogramme apposé sur le véhicule et représentant les mentions légales.



PARKEREN

GEREGLEMENTEERDE CAMERACONTROLE

Sinds 1 januari 2020 worden parkeercontroles hoofdzakelijk uitgevoerd door voertuigen en scooters met camera's die nummerplaten kunnen lezen. Het gebruik van deze camera's wordt geregeld door de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de installatie en het gebruik van bewakingscamera's. Elke camera wordt aangegeven door een pictogram dat op het voertuig is aangebracht en de wettelijke vermeldingen bevat.

Votre été à Schaerbeek : tout ce que vous devez savoir

EN BREF

- Malgré la crise du Covid-19 et les mesures qui chamboulent nos relations sociales, la commune veut offrir un bel été et un panel d'activités estivales aux Schaerbeekois et Schaerbeekois.
- Des activités plus petites, pour ne pas rassembler des foules dans nos rues et nos parcs, mais des activités accessibles, variées, pour tous et sur tout le territoire de Schaerbeek.
- Voici tout ce que vous devez savoir sur ces activités.



A CIRCONSTANCES SPÉCIALES, ÉTÉ SPÉCIAL

La commune de Schaerbeek a un devoir de sécurité et de protection par rapport à la santé de ses citoyens. Malgré le déconfinement qui est en marche, difficile d'envisager des rassemblements de masse cet été. C'est pourquoi The Park to Be n'aura pas lieu dans la formule que vous connaissez. Le parc Josaphat est déjà très fréquenté, la commune ne veut pas l'encombrer davantage.

DES VACANCES RÉUSSIES À SCHAERBEEK

Tous les Schaerbeekois ne partent pas en vacances, encore moins cet été étant donné les circonstances... Pour que tout le monde passe un été réussi, la commune va organiser davantage d'activités sur tout son territoire et va y mettre les moyens (des budgets supplémentaires ont été débloqués).

Il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges, sur tout le territoire de notre commune. Il y aura des stages sportifs et artistiques pour les enfants, des animations organisées par les bibliothèques sur nos places, des activités culturelles pour tous les Schaerbeekois, d'autres activités qui mettront en avant les belles diversités de notre commune...

AVEC LES ARTISTES ET LES ASSOCIATIONS

La commune s'engage à soutenir le tissu associatif schaerbeekois et les artistes locaux dans cette période délicate. C'est donc en collaboration avec ces partenaires privilégiés qu'elle organisera ces activités.



LE PROGRAMME DES ACTIVITÉS EN LIGNE

Certaines activités ou stages sont déjà organisés, d'autres sont en cours d'organisation. Le programme va donc changer tout le long de l'été. Nous vous encourageons à le consulter régulièrement sur notre site web. Toutes les informations et les procédures d'inscription s'y trouveront.

www.1030.be/ete

ZOMERACTIVITEITEN

Uw zomer in Schaarbeek: alles wat u moet weten

IN HET KORT

- Ondanks de COVID-19-crisis en de maatregelen die ons sociale leven overhoop hebben gegooid, wil de gemeente de inwoners van Schaarbeek een mooie zomer en tal van zomeractiviteiten voorschotelen.
- De activiteiten zijn kleinschaliger om het aantal mensen in onze straten en parken te beperken, maar toegankelijk en gevarieerd, voor iedereen en in heel Schaarbeek.
- Hieronder leest u alles wat u over deze activiteiten moet weten.

BIJZONDERE OMSTANDIGHEDEN VOOR EEN BIJZONDERE ZOMER

De gemeente Schaarbeek heeft de plicht om de gezondheid van haar burgers te beschermen. Ondanks de huidige versoepeling van de maatregelen is het onwaarschijnlijk dat er deze zomer massabijeenkomsten zullen plaatsvinden. Daarom zal The Park to Be niet in de gekende formule doorgaan. Het Josaphatpark wordt momenteel al druk bezocht en de gemeente wil dat binnen de perken houden.



EEN GESLAAGDE VAKANTIE IN SCHAARBEEK

Niet iedereen in Schaarbeek gaat op vakantie en dat zal deze zomer nog minder het geval zijn... Om iedereen van de zomer te laten genieten, pakt de gemeente uit met meer activiteiten op haar grondgebied en daar zet ze de nodige middelen voor in (extra budgetten werden vrijgemaakt). Er is werkelijk voor elk wat wils en dat op het hele grondgebied van de gemeente. Het aanbod omvat sport- en artistieke stages voor kinderen, animaties die de bibliotheken op touw zetten op onze pleinen, culturele activiteiten voor alle Schaarbekenaars en andere activiteiten die de rijke diversiteit van onze gemeente in de verf zetten...

MET KUNSTENAARS EN VERENIGINGEN

De gemeente doet haar best om het Schaarbeekse verenigingsleven en de lokale kunstenaars in deze moeilijke periode te ondersteunen. Ze zal de activiteiten dus samen met enkele bevoorrechte partners organiseren.



HET ACTIVITEITENPROGRAMMA OP ONZE WEBSITE

Bepaalde activiteiten of stages zijn al georganiseerd, andere worden momenteel georganiseerd. Het programma zal tijdens de zomer dan ook veranderen. We raden u aan om regelmatig onze website te bezoeken. U vindt er alle informatie en de inschrijvingsprocedures.

www.1030.be/nl/zomer

Une crise sanitaire et... sociale

Pour nombre de femmes et d'hommes, le confinement a été difficile. Synonyme d'isolement, de frustration et d'ennui, parfois aussi de fatigue pour ceux qui devaient jongler entre le télétravail et les enfants.

« Si la crise sanitaire s'éloigne progressivement de notre quotidien », constate Cécile Jodogne, la Bourgmestre ff, « la crise sociale persiste et inquiète de plus en plus. Certains citoyens ont perdu leur emploi, leurs revenus et ne perçoivent pas les subsides fédéraux, régionaux ou communaux. Comment alors payer un loyer ou même répondre aux besoins alimentaires de base ? Cette crise s'accompagne de difficultés financières qui plongent certains dans une précarité sans précédent. »

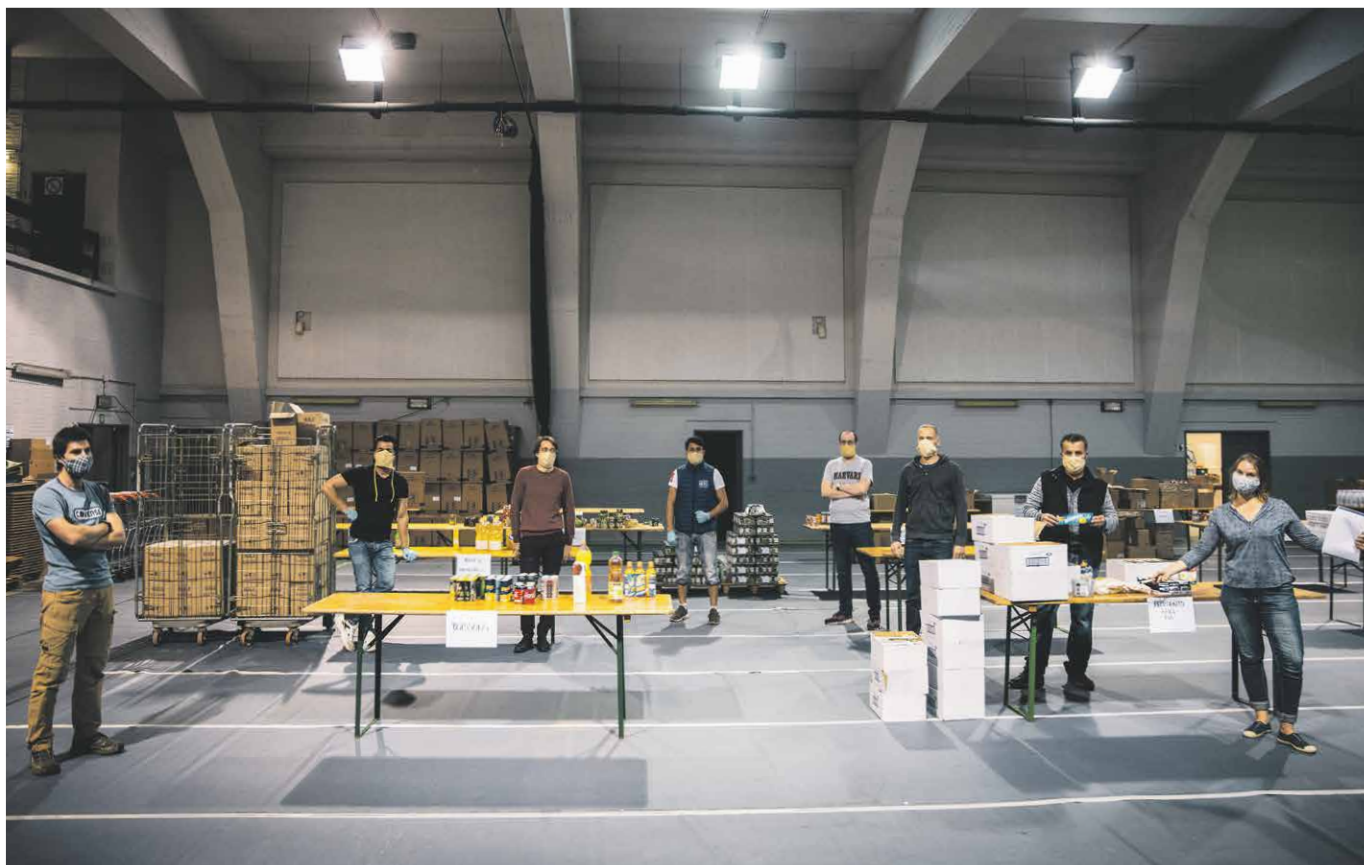
UNE MOBILISATION POUR L'AIDE ALIMENTAIRE

Pendant le confinement, Schaerbeek a soutenu ses habitants les plus précarisés. Avec un budget de plus de 110.000 €, son dispositif de colis alimentaires a bénéficié à plus de 1.500 personnes par mois. Des associations comme la Croix-Rouge, Episol ou St-Vincent de Paul ont aussi soutenu plus de 7.000 personnes à Schaerbeek ! Ces associations, les travailleurs sociaux de rue, les gens qui travaillent au quotidien dans l'aide aux personnes, font tous le même constat : la crise sociale ne fait que commencer et elle va impacter durablement notre quotidien. Mais la commune ne peut maintenir indéfiniment les dispositifs d'urgence qu'elle a mis en place, au risque de ne pas pouvoir reprendre ses missions essentielles de service public.

LA RÉGION DOIT ASSUMER SES RESPONSABILITÉS

« Il faut penser l'aide sociale et l'aide alimentaire en particulier au niveau de la Région, avec des dispositifs pérennes, organisés de manière professionnelle, respectueux du droit des personnes »,

Le dispositif d'aide alimentaire lancé par la commune de Schaerbeek a permis à des milliers de Schaerbeekois de recevoir des colis alimentaires.



continue la Bourgmestre. La Région bruxelloise doit mettre à la disposition des associations reconnues, des infrastructures de stockage des denrées conformes aux normes sanitaires, des lieux de distribution accueillants... Il faut associer les CPAS mais également penser à ceux qui n'entrent pas dans les conditions pour obtenir de l'aide des CPAS. Les sans-papiers par exemple, ou les personnes qui ne font pas les démarches par peur du regard des autres ou par méconnaissance des procédures comme les étudiants dit "pauvres", mais aussi les travailleurs au noir, les saisonniers, certains artistes... La commune exhorte la Région, avec qui elle a déjà pris contact, à prendre rapidement des dispositions permettant de rencontrer les besoins des Schaerbeekois, mais aussi de tous les Bruxellois qui vivent aujourd'hui une situation intolérable de désespérance sociale.

Dankzij het voedselhulpsysteem van de gemeente Schaerbeek hebben meer dan 1.500 Schaarbekenaren per maand voedselpakketten kunnen ontvangen.

SOLIDARITEIT

Een gezondheids- én sociale crisis

Vele vrouwen en mannen beleefden de lockdown als een zware periode die zich kenmerkte door isolement, frustratie en verveling maar ook soms vermoeidheid voor wie moest telewerken én de kinderen opvangen.

“Nu de gezondheids crisis bijna achter ons ligt, blijft de sociale crisis duren en ons verontrusten”, erkent wvd Burgemeester Cécile Jodogne. “Sommige burgers hebben hun baan en inkomen verloren en ontvangen geen federale, gewestelijke of gemeentelijke subsidies. Het wordt voor hen erg moeilijk om de huur te betalen of om voedsel te kopen. Deze crisis zorgt voor financiële moeilijkheden die sommigen in een ongekende onzekerheid storten.”

MOBILISATIE VOOR VOEDSELHULP

Tijdens de lockdown heeft de gemeente Schaerbeek haar meest kwetsbare bewoners geholpen. De gemeente heeft meer dan € 110.000 vrijgemaakt voor voedselpakketten die aan meer dan 1.500 personen per maand uitgedeeld zijn. Verenigingen zoals het Rode Kruis, Episol en de Sint-Vincentiusvereniging hebben ook nog eens ruim 7.000 mensen geholpen. Die verenigingen, de straathoekwerkers en de mensen die zich dagelijks inspannen om mensen te helpen, komen allemaal tot dezelfde conclusie: de sociale crisis is nog maar net begonnen en zal een blijvende impact op ons dagelijks leven hebben. De gemeente kan de noodmaatregelen niet blijven handhaven omdat ze anders haar essentiële openbare dienstverlening niet kan garanderen.

HET GEWEST MOET ZIJN VERANTWOORDELIJKHEID NEMEN!

“Sociale hulp en voedselhulp moeten op gewestelijk niveau georganiseerd worden, met duurzame en professioneel georganiseerde middelen die de rechten van de mensen respecteren”, gaat de Burgemeester verder. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet erkende verenigingen een goede locatie aanbieden om voedingsmiddelen op te slaan en te verdelen.

We moeten de OCMW's erbij betrekken maar ook denken aan diegenen die geen hulp krijgen van de OCMW's. We denken dan aan mensen zonder papieren of aan mensen die niet de nodige stappen ondernemen omdat ze bang zijn voor de mening van anderen of omdat ze niet vertrouwd zijn met de procedures. Voorbeelden hiervan zijn de 'arme' studenten, zwartwerkers, seizoenarbeiders, bepaalde kunstenaars, enz. De gemeente heeft al contact opgenomen met het gewest en dringt aan op snelle maatregelen om tegemoet te komen aan de behoeften van de Schaarbekenaren maar ook aan die van alle Brusselaars die vandaag in een ondraaglijke situatie van sociale wanhoop leven.



Schaerbeek lance un plan d'aide pour le secteur culturel

Au bénéfice des artistes et des lieux culturels schaarbeekois, la commune met en place un plan de soutien en plusieurs volets. Il vient en complément des soutiens du Fédéral, des Communautés et de la Région.

Programmations culturelles, aides directes aux associations culturelles, festival ou paniers culturels, chacun y trouvera son compte. A ce stade, ce plan propose 4 volets, pour un total de 179.000 € !

POUR LES ARTISTES ET LES PROFESSIONNELS DE LA CULTURE (80.000 €)

A travers ce volet, les services de la Culture francophone et néerlandophone feront appel aux artistes pour leurs programmations. Il ne s'agit donc pas d'aides directes aux artistes.

Une priorité sera accordée aux artistes qui habitent Schaerbeek, aux artistes déjà programmés mais dont les activités ont été annulées, aux artistes dont les activités ont cessé à cause du confinement et aux artistes en difficulté. Quelques événements sont déjà programmés ou à l'étude : une grande expo-vente, un Festival des Arts vivants, un projet de concerts dans les maisons de retraite...



POUR LES OPÉRATEURS CULTURELS (50.000 €)

Cette partie du plan s'adresse aux associations culturelles schaarbeekois qui ont subi un préjudice suite aux mesures de confinement. Il s'agit d'aides directes dont le montant pourra varier d'un dossier à l'autre, en fonction de chaque situation. Les dossiers seront analysés au cas par cas et les dispositifs seront évalués en concertation afin de coller au mieux à la réalité des difficultés vécues par chaque opérateur.

WE NEED YOU FESTIVAL (15.000 €)

Organisé par le Centre Culturel de Schaerbeek, le "We Need You Festival" se déroulera durant tout l'été, jusqu'à la mi-septembre. Le thème ? Refléter une vision poétique, décalée ou radicale de nos vacances improbables et réinventées dans le contexte de la crise sanitaire. Mais aussi animer les rues et les places de la commune, par des performances artistiques.

Plus d'infos sur www.culture1030.be

PANIER CULTURELS (34.000 €)

En collaboration avec Kilti, la commune de Schaerbeek propose chaque année un panier culturel schaarbeekois, qui met en valeur les artistes et lieux culturels locaux. Grâce à ce budget supplémentaire, la commune pourra faire appel à de nouveaux partenaires et réduire le prix de ce panier culturel.

Infos, procédures de soutien et demandes de programmation : www.1030.be/soutien-culture

CULTUUR

Schaarbeek lanceert een cultuursteunplan

Schaarbeek lanceert een meerledig plan om de Schaarbeekse kunstenaars en cultuurplekken te ondersteunen. Het plan is een aanvulling op de steunmaatregelen van de federale overheid, de gemeenschappen en het gewest.



Cultuurprogramma's, rechtstreekse steun aan cultuurverenigingen, festivals en cultuurmandjes worden in het plan opgenomen. Het plan bestaat momenteel uit vier delen voor een totaalbedrag van € 179.000!

VOOR KUNSTENAARS EN BEROEPSBEOEFENAARS UIT DE CULTUURSECTOR (€ 80.000)

Dit deel van het plan biedt geen rechtstreekse steun aan kunstenaars en beroepsbeoefenaars uit de cultuursector. Het is eerder een oproep aan kunstenaars voor het programma van de Frans- en Nederlandstalige Cultuurdiensten. De prioriteit gaat naar kunstenaars die in Schaarbeek wonen, kunstenaars die voor de geannuleerde activiteiten al geprogrammeerd waren, kunstenaars waarvan de activiteiten vanwege de lockdown zijn stopgezet en kunstenaars in moeilijkheden. Enkele evenementen zijn al gepland of worden bestudeerd: een grote expo-verkoop, een festival voor levende kunst, een project rond concerten in de rusthuizen...

VOOR DE CULTURELE ACTOREN (€ 50.000)

Dit deel van het plan richt zich op de Schaarbeekse cultuurverenigingen die schade hebben geleden door de lockdownmaatregelen. Het gaat hier om rechtstreekse steun waarvan het bedrag per dossier kan verschillen, afhankelijk van de situatie. De dossiers zullen per geval worden geanalyseerd en de maatregelen zullen in overleg worden genomen om zo goed mogelijk op elke specifieke situatie in te spelen.

WE NEED YOU FESTIVAL (€ 15.000)

Het 'We Need You Festival' wordt door het cultureel centrum van Schaarbeek georganiseerd en vindt de hele zomer plaats, tot half september. Het thema? Een poëtisch, origineel en atypisch beeld geven van onze vakantie die er door de coronacrisis volledig anders uitziet. De gemeente wil via het festival de straten en pleinen in Schaarbeek tot leven brengen met artistieke optredens.

Meer info: www.culture1030.be



CULTUURMANDJES (€ 34.000)

In samenwerking met Kilti biedt de gemeente Schaarbeek jaarlijks cultuurmandjes aan om de lokale kunstenaars en cultuurpodia in de kijker te zetten. Dankzij dit extra budget kan de gemeente een beroep doen op nieuwe partners en de prijs van de cultuurmandjes drukken.

Inlichtingen, steunaanvraagprocedures en programmeringsverzoeken: www.1030.be/nl/cultuursteunplan

Quel plan de relance pour les commerces schaarbeekoïses ?

En phase de déconfinement, il est primordial de continuer à soutenir nos commerces locaux. Lorraine de Fierlant, Echevine de la Dynamisation économique, dresse le bilan de ces deux mois de crise et des projets à venir pour relancer l'économie locale.

Schaerbeek Info : Comme partout, nos commerçants ont été fortement impactés par la crise du Covid-19. Comment décrivez-vous cette crise ?

Lorraine de Fierlant : La crise est arrivée rapidement et brutalement. L'horeca, par exemple, a dû fermer en 48h alors que beaucoup d'établissements avaient de nombreuses denrées périssables. Schaarbeek est une grande commune et le nombre de commerces y est important : plus de 2.400, dont 400 horeca. J'ai été frappée par la capacité d'adaptation des commerces (création d'e-shop par exemple) et la solidarité entre les commerçants et les citoyens.

« Nous travaillons sur un mécanisme qui encouragera le client à (re)découvrir plusieurs commerces locaux. »

S.I. : Quelles sont les attentes des commerçants et comment Schaarbeek peut y répondre ?

L.d.F. : Une demande récurrente des commerçants est la facilitation des démarches administratives, dans le cadre d'une autorisation ou extension de terrasses par exemple. Nous y travaillons. Certains souhaitent une suppression de taxes, d'autres une prime unique comme celle que la Région a mise en place. Or les ressources financières de la commune ne le permettaient pas, là où l'équilibre budgétaire est déjà un exercice délicat en temps normal. Nous avons donc opté :

- > Pour une suppression totale de la taxe terrasses en 2020.
- > Pour une suppression de la redevance marchés et des loyers commerciaux horeca de mars au 30 juin.
- > Pour un plan de relance économique réfléchi, en phase avec nos ressources et sur un timing qui bénéficiera à tout le monde. Je tiens à être le plus juste possible vis-à-vis de tous les acteurs économiques schaarbeekoïses.

S.I. : Comment se présente ce plan de relance économique ?

L.d.F. : J'ai proposé un plan de relance économique qui serait opérationnel à la rentrée. Nous avons dégagé un budget total de 370.000 €, ce qui représente la plus grosse enveloppe budgétaire communale de soutien de crise.

S.I. : Comment la commune va-t-elle allouer ce budget ?

L.d.F. : La majorité de ce budget sera affectée à une action de chèques-commerces locaux qui soutiendra exclusivement le commerce local qui a dû fermer, soit environ 1.500 commerces. Nous travaillons sur un mécanisme qui encouragera le client à (re)découvrir plusieurs commerces locaux et d'ainsi bénéficier d'une remise importante. Nous aurons également une action orientée sur l'horeca, secteur particulièrement touché par la crise. Je n'oublie pas les marchés qui ont également

besoin d'être soutenus après 9 semaines d'absence. Enfin, nous préparons déjà la fin d'année et la période des fêtes.

S.I. : Le plus gros challenge pour ce plan de relance ?

L.d.F. : C'est justement de le faire connaître et qu'un maximum de Schaarbeekoïses(es) et de commerçants y participent. C'est une des clés de la réussite. Il y aura des campagnes d'affichage dès juillet, des campagnes digitales, des articles, mais aussi des spots radio afin de promouvoir le dynamisme de Schaarbeek et son attractivité.



« La commune a dégagé un budget de 370.000 € pour relancer les commerces, ce qui représente la plus grosse enveloppe budgétaire communale de soutien de crise », explique l'Echevine Lorraine de Fierlant.

'De gemeente maakte een budget van € 370.000 vrij om de handel nieuwe impulsen te geven. Dat is het grootste gemeentelijke budget voor crisissteun', verduidelijkt schepen Lorraine de Fierlant.

HANDEL

Welk herstelplan heeft Schaarbeek klaar voor de handel?

Het is ontzettend belangrijk om tijdens de versoepelings-fases onze lokale handelaars te blijven steunen. Lorraine de Fierlant, Schepen van Economische Dynamisering, maakt de balans op van twee maanden crisis.

Schaarbeek Info: Hoe zou u deze crisis omschrijven?

Lorraine de Fierlant: De crisis brak heel plots uit. De horeca, bijvoorbeeld, moest binnen 48 uur de deuren sluiten terwijl heel wat uitbaters nog bederfbare producten in huis hadden. Ik was onder de indruk van het aanpassingsvermogen van handelaars (opstart van o.a. online shops) én van de solidariteit tussen handelaars en burgers.

S.I. : Welke verwachtingen koesteren de handelaars, en hoe kan Schaarbeek daarop inspelen?

L.d.F. : Een steeds terugkerende vraag van handelaars draait om een vereenvoudiging van de administratieve procedures. Denk bijvoorbeeld aan de aanvraag van

vergunningen of aan de uitbreiding van een terras. Daar wordt aan gewerkt. Sommigen vragen een afschaffing van de btw, anderen willen een eenmalige premie, zoals die door het Gewest werd ingevoerd. De financiële middelen van de gemeente laten zulks niet toe: een begroting in evenwicht is zelfs in normale omstandigheden al een delicate oefening. We opteerden dan ook voor:

- > De totale afschaffing van de terrasbelasting in 2020.
- > Een opschorting van het standgeld voor marktkramers en van de commerciële horecahuur tussen maart en 30 juni.
- > Een doordacht economisch herstelplan, afgestemd op onze middelen en volgens een timing waar iedereen wel bij vaart.

S.I. : Hoe ziet dat economisch herstelplan eruit?

L.d.F. : Het economisch herstelplan dat ik voorstelde, wordt in het najaar operationeel. We hebben een totaalbudget van € 370.000 vrijgemaakt: een enorm bedrag waarmee de gemeente de gevolgen van de crisis wil verzachten. Het grootste deel van dat budget gaat naar een actie rond lokale-handelscheques, uitsluitend bedoeld als steun aan lokale handelaars die de deuren moesten sluiten. Het gaat om zowat 1.500 handelszaken.

« Het grootste deel van dat budget gaat naar een actie rond lokale-handelscheques. »



Om de lokale economie te doen heropleven, lanceert de gemeente een actie met lokale-handelscheques. Er komt ook een specifieke actie voor de horeca.

Des nouveaux vélos cargo pour les services communaux

La commune vient d'acheter trois vélos cargo triporteurs avec assistance électrique. Un achat possible grâce à "Cargo bike for Brussels", un subside régional de Bruxelles Mobilité.

Depuis quelques années, Schaerbeek s'engage pour la transition vers une mobilité plus durable et s'investit pour un charroi communal plus écologique. « Un vélo cargo triporteur à assistance électrique, c'est un investis-

sement qui permettra de diminuer l'usage des voitures communales. Cela représente un véritable levier d'action pour encourager les modes de déplacement doux », se réjouit Vincent Vanhalewyn, Echevin du Climat.

POUR QUELS SERVICES ?

Ces nouveaux véhicules auront différentes fonctions. Le service Eco-conseil utilisera l'un de ces vélos. Il servira à récolter des invendus alimentaires pour le projet "Invendus par perdus". Ce vélo sera aussi mis à la disposition d'autres services et de citoyens lors d'événements, de livraisons, etc. Le service Propreté & Espaces verts utilisera les deux autres vélos.

Ces vélos cargo sont équipés de bacs avec un toit escamotable. Il peut s'ouvrir et se fermer facilement afin de permettre au personnel communal d'entreposer ses outils en toute sécurité.

Plus d'infos sur le projet
"Invendus pas perdus"
www.1030.be/invendus-pas-perdus



« Un achat possible grâce à "Cargo bike for Brussels", un subside de Bruxelles Mobilité.

« Ces nouveaux vélos cargo permettront à notre administration de diminuer l'usage des voitures communales », soulignent l'Echevin Vincent Vanhalewyn et Tugba Sikier, qui coordonne le charroi communal.

'De nieuwe bakfietsen geven onze dienst de kans om minder met de auto te rijden', benadrukken Schepen Vincent Vanhalewyn en Tugba Sikier, die het gemeentelijk wagenpark coördineert.

GEMEENTELIJK WAGENPARK

Nieuwe bakfietsen voor de gemeentelijke diensten

De gemeente kocht onlangs drie bakfietsen met elektrische ondersteuning. Die aankoop werd mogelijk gemaakt dankzij 'Cargo bike for Brussels': een gewestelijke subsidie van Brussel Mobiliteit.

Schaerbeek ijvert al enkele jaren voor een duurzamere mobiliteit en investeert in een ecologisch wagenpark. 'De elektrisch ondersteunde bakfietsen vertegenwoordigen een investering die het gebruik van de gemeentelijke wagens zal doen

dalen. Op die manier willen we zachte mobiliteit actief promoten', vertelt een opgetogen Schepen van Klimaat, Vincent Vanhalewyn.

VOOR WELKE DIENSTEN?

De nieuwe voertuigen krijgen verschillende functies. De dienst Ecoadvies zal een van de bakfietsen gebruiken om de voedseloverschotten voor het project 'Onverkocht niet verloren' op te halen. De fiets staat ook ter beschikking van andere diensten en burgers in het kader van evenementen,

leveringen... De dienst Netheid & Groene ruimtes zal van de andere twee fietsen gebruik maken. De bakfietsen beschikken over een plooibare kap. Die kan makkelijk worden geopend en gesloten, zodat het gemeentepersoneel het nodige materiaal in alle veiligheid kan opbergen.

« Die aankoop werd mogelijk gemaakt dankzij 'Cargo bike for Brussels': een subsidie van Brussel Mobiliteit.

Meer info over het project
'Onverkocht niet verloren'
www.1030.be/nl/onverkocht-niet-verloren



RÉNOVATION

Etre copropriétaire en toute sérénité, c'est simple !

Aujourd'hui, un cadre légal existe pour assurer un bon fonctionnement des copropriétés. Il définit les obligations et règlements auxquels la copropriété est tenue. Par exemple, inscrire la copropriété et les coordonnées du syndic à la Banque Carrefour des Entreprises (BCE).

DES TRAVAUX ? QUI DÉCIDE ?

Il est fréquent que l'immeuble nécessite de faire quelques travaux de rénovation à charge de la copropriété. C'est l'assemblée générale qui décide de réaliser les travaux de façade, toiture, cage d'escalier... Préparez-vous à devoir

participer aux frais de ceux-ci en fonction de vos quotités. Notez qu'une copropriété enregistrée à la BCE obtiendra des primes Energie préférentielles pour les travaux visant à réduire ses consommations d'énergie (isolation, châssis, chaudière...).

Enfin, sachez que les copropriétés situées dans les périmètres du contrat de rénovation urbaine Brabant - Nord - Saint-Lazare ou du contrat de quartier Stephenson peuvent bénéficier d'un accompagnement spécifique de la part de RenovaS.

DES QUESTIONS ?

Le sujet est vaste et complexe. Pour plus d'informations, rendez-vous au bureau de RenovaS où 4 architectes vous conseillent en matière de rénovation. Ce service est entièrement gratuit !



© AdobeStock

Infos :
RenovaS - Place Colignon, 41
Permanence téléphonique
du lundi au vendredi de 9h à 13h
info@renovas.be

De Nederlandstalige versie van dit artikel op p. 9.

Des projets solidaires dans les quartiers schaarbeekoïses

En cette période de confinement, plusieurs habitants des quartiers Pogge, Stephenson et Brabant ont lancé des projets qui font vivre les quartiers. Exemples en texte et en images.

QUARTIER POGGE

Yasmina offre gratuitement un paquet de graines de fleurs, du terreau et de l'argile pour créer des bombes à graines. Des habitants ont lancé une mailing list afin de partager les informations sur le quartier en confinement. D'autres habitants distribuent des petits gâteaux aux voisins (en respectant les mesures d'hygiène).

QUARTIER STEPHENSON

A l'initiative du GC De Kriekelaar, des musiciens schaarbeekoïses et bruxellois ont donné un concert devant le home Stephenson Gardens pour soutenir les résidents et le personnel.

QUARTIER BRABANT

Dans un local de la rue Verte, des bénévoles créent des masques et les distribuent gratuitement. Des habitants offrent des sachets de graines aux voisins pour cultiver des légumes à la maison. Enfin, plusieurs associations distribuent

Des habitants du quartier Pogge distribuent des gâteaux à leurs voisins.

un flyer qui centralise les numéros utiles en temps de crise sanitaire.

Ces projets ont vu le jour grâce à l'appel à projets "Budget participatif solidaire" lancé par RenovaS, dans le cadre des Contrats de quartier durables Pogge et Stephenson, et du Contrat de rénovation urbaine Brabant – Nord – Saint-Lazare. D'autres projets du budget participatif se poursuivent et s'adaptent dans ces quartiers : création d'un journal de quartier, solidarité alimentaire...

Infos :

www.renovas.be



Dans un local de la rue Verte, des bénévoles créent des masques et les distribuent gratuitement.

In een lokaal in de Groenstraat maken vrijwilligers mondmaskers die gratis worden uitgedeeld.

STADSVERNIEUWING

Solidaire projecten in de Schaarbeekse wijken

Tijdens de lockdown organiseerden heel wat inwoners van de wijken Pogge, Stephenson en Brabant projecten die hun wijk extra impulsen gaven. Voorbeelden in woord en beeld.

POGGEWIJK

Yasmina deelt gratis bloemzaadjes, potgrond en klei uit om zaadbommetjes te maken. Bewoners maakten een informatieve mailinglist met wijknieuws uit de lockdown. Andere inwoners delen (met respect voor de hygiënische maatregelen) taartjes uit aan burens.

STEPHENSONWIJK

Op initiatief van GC De Kriekelaar, gaven muzikanten uit Schaarbeek en Brussel een concert vóór RVT Stephenson Gardens. Zo wilden ze bewoners en personeel een hart onder de riem steken.

BRABANTWIJK

In een lokaal in de Groenstraat maken vrijwilligers mondmaskers die gratis worden uitgedeeld. Sommige inwoners delen aan hun burens

zakjes zaad uit, zodat ze hun eigen groenten kunnen kweken. Verschillende verenigingen verspreiden een flyer met alle telefoonnummers die tijdens deze gezondheids-crisis handig kunnen zijn.

De projecten kwamen er, dankzij de projectoproep 'Solidair participatief budget' van RenovaS, gelanceerd in het kader van de duurzame wijkcontracten Pogge en Stephenson, én het stadsvernieuwingscontract Brabant – Noord – Sint-Lazarus. Andere projecten rond participatieve budgetten lopen nog en worden in de wijken bijgestuurd: lancering van een wijkkrant, voedselsolidariteit...

Info:

www.renovas.be/nl



Inwoners van de Poggewijk delen taart uit aan de burens.

RENOVATIE

Mede-eigenaar zonder zorgen, dat kan perfect!

Vandaag bestaat er een wettelijk kader om de goede werking van mede-eigendommen te vrijwaren. Het bepaalt de verplichtingen en voorschriften waaraan de mede-eigendom onderworpen is. Een voorbeeld hiervan is het inschrijven van de mede-eigendom en de gegevens van de syndicus in de Kruispuntbank der Ondernemingen (KBO).

WERKEN? WIE BESLIST?

Het gebeurt vaak dat er in het gebouw enkele renovatiewerken ten laste van de mede-eigendom

uitgevoerd moeten worden. De algemene vergadering beslist om de werken aan de gevel, het dak, de trappenhuis, enz. uit te voeren. Houd er rekening mee dat u op basis van uw quotiteiten aan die kosten moet bijdragen.

Een mede-eigendom die in de KBO ingeschreven is, ontvangt energiepremies voor werken die uitgevoerd worden om het energieverbruik te beperken (isoleren van het gebouw, plaatsen van isolerend glas, een energiezuinige verwarmingsketel...).

Tot slot moet u weten dat de mede-eigenaars binnen de perimeter van het stedelijk renovatiecontract Brabant-Noord-Sint-Lazarus of het wijkcontract Stephenson kunnen profiteren van begeleiding op maat door RenovaS.

VRAGEN?

Het onderwerp is uitgebreid en complex. Ga voor meer informatie naar het kantoor van RenovaS waar vier architecten u het nodige renovatieadvies geven. Die dienst is volledig gratis!



Info:

RenovaS - Colignonplein 41
Telefonische permanentie van maandag tot vrijdag van 9 tot 13 uur.
info@renovas.be

La version française de cet article se trouve en p. 8.

Schaerbeek distribue des kits ludiques aux familles

Avant la reprise partielle de l'école, de nombreux enfants étaient confrontés à une situation de détresse liée à l'isolement et au manque d'activités. De nombreuses familles manquent en effet d'espaces et

de ressources pour stimuler les enfants. Afin de développer leur créativité, Schaerbeek offre à des familles et des enfants un kit ludique et pédagogique riche en activités diverses.



Bricolages, cuisine, coloriage... Ces kits fournissent tout le matériel nécessaire à ces activités. Ils sont distribués gratuitement aux familles qui en font la demande. Le nombre de kits étant limité, la distribution est prioritairement réservée aux enfants issus de familles plus fragiles.

« Depuis le début de la crise, Schaerbeek se soucie des plus démunis : colis alimentaires, kits hygiène... Avec ce kit ludique, la commune cible ainsi directement les enfants pour qui les journées étaient parfois longues et monotones », explique Deborah Lorenzino, Echevine en charge de l'Enfance.

DES ACTIVITÉS EN LIGNE

Outre ce kit ludique et pédagogique, le service Enfance de la commune a élaboré un programme en ligne qui propose des activités aux enfants. Ce programme a été réalisé avec la collaboration de partenaires actifs dans le domaine de l'enfance, organisateurs de stages, scouts...

Infos :

Pour obtenir votre kit et accéder aux activités en ligne, rendez-vous sur www.1030.be/kits-enfance

UN APPEL À PROJETS POUR LES ASSOCIATIONS QUI ŒUVRENT POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES

Schaerbeek lance un appel à projets aux associations œuvrant dans le domaine de la Petite Enfance (0-3 ans), de l'Enfance (3-12 ans) et de la Jeunesse (12-25 ans).

Vous coordonnez une association et vous souhaitez développer des activités et des projets à l'attention des enfants et des jeunes ? Complétez le formulaire de candidature d'appel à projets 2020 téléchargeable sur le site web de Schaerbeek et remettez-le avant le 30 juillet.

Les projets qui encouragent l'intergénérationnel, le développement durable ou le soutien scolaire seront soutenus

prioritairement. La sélection des projets sera établie par une commission d'avis composée de l'Echevine de l'Enfance et de la Jeunesse, de membres des services communaux et d'un membre d'un organisme externe à la commune.



Infos :

www.1030.be/projets-enfance-jeunesse

SOLIDARITÉ

Un appel à projets pour une commune solidaire

Depuis 5 ans, la commune de Schaerbeek soutient des projets d'associations qui visent à améliorer le quotidien des personnes en situation de handicap ou qui sont actives dans le domaine de la coopération au développement. Votre association veut proposer une idée ? Cela tombe bien, Schaerbeek vient juste de lancer un appel à projets !

L'année passée, plusieurs initiatives ont été soutenues dans ces deux domaines : l'aménagement d'une ferme-école au Sénégal et l'extension d'une maison pédagogique pour des enfants dans ce même pays, l'organisation de séances d'animation autour de la différence au sein des écoles, l'acquisition de matériel pour favoriser le déplacement à vélo des jeunes sourds et malentendants...

« Cette année encore, la commune de Schaerbeek a la volonté de soutenir les structures à finalité sociale qui œuvrent dans ces deux secteurs. Pour ce faire, on a libéré plus de budget pour plus de projets », se réjouissent l'Echevine de l'Egalité des chances, Sihame Haddioui, et l'Echevin de la Coopération Nord/Sud, Sadik Köksal.

Infos sur l'appel à projets :

www.1030.be/projets-solidaires
Date limite d'introduction : 31 juillet

SOLIDARITEIT

Projectoproep voor een solidaire gemeente

Sinds 5 jaar steunt de gemeente Schaarbeek projecten van verenigingen die het dagelijks leven van mensen met een handicap willen verbeteren of die actief zijn in het domein van ontwikkelingssamenwerking. Wil jouw vereniging een idee voorstellen? Dat treft, Schaarbeek heeft net een projectoproep gelanceerd!

Vorig jaar werden verschillende initiatieven in die twee domeinen ondersteund: een nieuw boerderij-/opleidingsproject in Senegal en de uitbreiding van een pedagogisch huis voor kinderen in



© AdobeStock

hetzelfde land, animatiesessies in de scholen rond het thema verschillen, de aankoop van materiaal dat het voor dove en slechthorende jongeren gemakkelijker maakt om zich te verplaatsen met de fiets...

“Ook dit jaar wil de gemeente Schaarbeek de organisaties met sociaal doel die in die twee sectoren actief zijn, ondersteunen. Hiervoor zullen we meer budget vrijmaken voor meer projecten”, vertellen de Schepen van Gelijke Kansen, Sihame Haddioui, en de Schepen van Noord-Zuidsamenwerking, Sadik Köksal.

Informatie over de projectoproep:

www.1030.be/nl/project-solidariteit
Uiterste datum voor indiening: 31 juli

Nos arbres sont entre de bonnes mains

EN BREF

- Les jardiniers et les élagueurs communaux trouvent toujours des solutions créatives pour protéger nos arbres.
- Au parc Josaphat par exemple, nos équipes ont peint un arbre avec de la peinture naturelle pour le protéger du soleil.
- Sur la plaine du tir à l'arc, les jardiniers ajoutent du compost et de la paille autour des jeunes arbres. Ainsi, la terre reste humide plus longtemps.

GARE AUX COUPS DE SOLEIL

Si vous vous baladez le long du parc Josaphat, sur l'avenue des Azalées, vous serez probablement étonné par cette peinture blanche qui s'étale sur tout le tronc d'un arbre. « De nombreux promeneurs nous ont interpellés et se sont demandé s'il s'agissait de vandalisme. Heureusement, il n'en est rien. On a peint cet arbre afin de protéger son écorce contre les coups de soleil », explique Maxime Vanongeval, responsable des arbres à Schaerbeek.



Ce grand arbre majestueux est un hêtre. Cette espèce se développe plus facilement à l'ombre et est sensible au soleil. Auparavant, il était protégé des rayons par deux marronniers. L'un est tombé, l'autre a dû être abattu pour des raisons de santé. Le pauvre hêtre est donc maintenant complètement exposé au soleil et son écorce a développé des coups de soleil.

« Pour le protéger, on l'a donc enduit de peinture à la chaux. Il s'agit d'une peinture blanche et biodégradable. C'est une solution temporaire car on a planté des arbustes autour. Quand ces plantations auront pris de l'ampleur, le hêtre sera à nouveau protégé naturellement », précise Zied Chaabane, conservateur du parc Josaphat.

Enrichie grâce à du compost et de la paille, la terre qui entoure les jeunes arbres de la plaine du tir à l'arc retient plus facilement l'eau.

De grond rond de jonge bomen van het Boogschuttersplein werd verrijkt met compost en stro zodat het water eenvoudiger vastgehouden wordt.

FAVORISER LA CROISSANCE DES JEUNES ARBRES

Sur la plaine du tir à l'arc, dans le haut du parc Josaphat, la terre est de mauvaise qualité pour les plantations. Sablonneuse, elle retient difficilement l'eau et les racines des jeunes arbres s'y développent difficilement.

« Pour aider ces jeunes arbres, on creuse une fosse autour de leurs troncs. On y dépose du fumier et du compost. La fibre de la paille et l'humus du compost retiennent l'eau plus longtemps dans la terre », soulignent Zied et Maxime. Ce qui permet à nos jeunes arbres d'en profiter plus longtemps.

Tout savoir sur la gestion des espaces verts à Schaerbeek
www.1030.be/espaces-verts



« Cet arbre est complètement exposé au soleil et son écorce a développé des coups de soleil.

GROENE RUIMTES

Onze bomen zijn in goede handen

IN HET KORT

- De tuinmannen en snoeiers van de gemeente vinden altijd creatieve oplossingen om onze bomen te beschermen.
- In het Josaphatpark hebben onze medewerkers een laag natuurverf op een boom aangebracht om hem tegen de zon te beschermen.
- Op het Boogschuttersplein hebben de tuinmannen compost en stro rond de jonge bomen gelegd. Zo blijft de grond langer vochtig.

BESCHERMD TEGEN DE ZON

Als u over de Azalealaan langs het Josaphatpark wandelt, kijkt u misschien wel verrast op als u de witgeverfde stam van een boom ziet. « Veel wandelaars hebben ons al aangesproken en gevraagd of er vandalisme in het spel is. Gelukkig is dat niet het geval. We hebben de boom geverfd om de schors tegen de brandende zon te beschermen », vertelt Maxime Vanongeval, verantwoordelijk voor de bomen in Schaerbeek.

Deze indrukwekkende boom is een beuk. Die soort groeit beter in de schaduw en is gevoelig voor de zon. Vroeger werd hij door twee kastanjabomen tegen de zonnestralen beschermd. Een boom is omgevallen en de andere boom is gekapt omdat hij ziek was. Deze arme beuk is nu dan ook volledig blootgesteld aan de zon en zijn schors heeft zwaar te lijden onder de brandende zonnestralen.

« Om de boom te beschermen, hebben we er een laag kalkverf op aangebracht. Dat is een witte en biologisch afbreekbare verf. Het is een tijdelijke oplossing want we hebben ondertussen struiken rond de boom geplant. Als de struiken voldoende gegroeid zijn, is de beuk opnieuw op een natuurlijke manier beschermd », vertelt Zied Chaabane, conservator van het Josaphatpark.

DE GROEI VAN JONGE BOMEN STIMULEREN

Op het Boogschuttersplein, bovenaan het Josaphatpark, heeft de grond niet voldoende voedingsstoffen om struiken te laten groeien. De zandgrond houdt het water moeilijk vast en de wortels van jonge bomen kunnen er moeilijk gedijen.



Au niveau de la rue des Pâquerettes, les équipes communales ont peint un hêtre en blanc afin de le protéger des rayons du soleil.

Ter hoogte van de Madeliefjesstraat hebben de tuinmannen van de gemeente een beuk wit geverfd om hem tegen de zonnestralen te beschermen.

« We helpen die jonge bomen een handje door een kuil rond hun stam te graven. Die kuil vullen we dan met mest en compost. De strovezels en de humus van de compost houden het water langer vast », vertellen Zied en Maxime. Zo kunnen onze jonge bomen de nodige voedingsstoffen gemakkelijker opnemen.

« We beschermen deze boom door er een laag witte en biologisch afbreekbare kalkverf op aan te brengen.



Alle info over het beheer van de groene ruimtes in Schaerbeek
www.1030.be/nl/groene-ruimtes

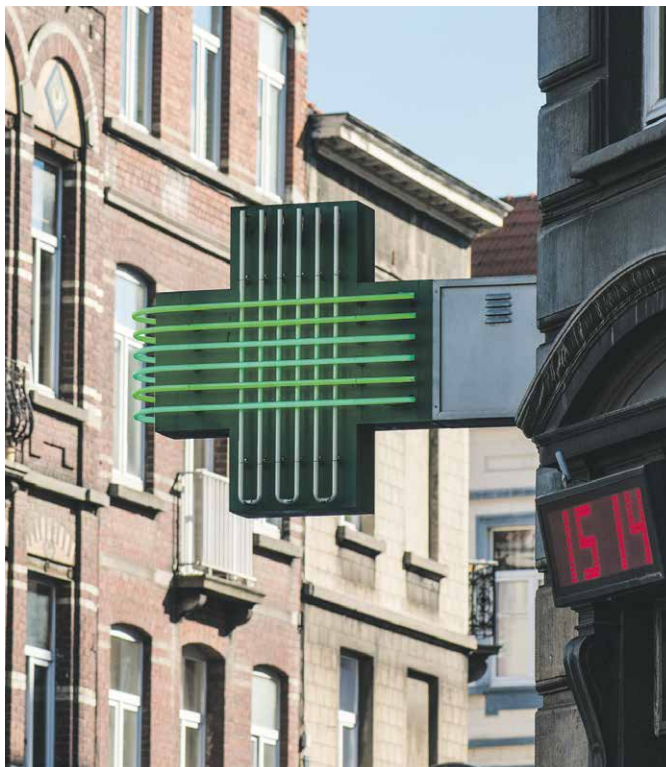
Victime de violences conjugales ? Demandez un masque 19

Suite au confinement et au stress de l'isolement, les cas de violence intrafamiliale ont augmenté en Belgique. Pour libérer la parole des victimes, le CPAS de Schaerbeek a mis en place un système d'alerte dans les pharmacies, baptisé "Masque 19".

Le principe est simple : lorsqu'une victime se rend à la pharmacie, elle peut "commander un masque 19". Cela éveillera immédiatement l'attention du pharmacien. Si la victime ignore ce code, elle peut également lui expliquer les problèmes qu'elle rencontre. Si la victime maîtrise l'une des langues nationales, le pharmacien l'aiguillera vers un des numéros d'assistance. Si elle ne parvient pas à s'exprimer, le pharmacien se chargera de prendre contact avec l'un des relais de suivi psychosocial.

NUMÉROS UTILES :

- > **Ecoute violences conjugales**
☎ 0800/30 030
- > **SOS Parents**
☎ 0471/41 43 33 (7j/7, 8h-20h)
- > **Ecoute-Enfants**
☎ 103 (7j/7, 9 h-minuit)
- > **Télé- Accueil**
☎ 107 (7j/7 et 24h/24)
- > **SOS Viol (pour adulte et adolescent-e)**
☎ 0800/98 100



Bent u slachtoffer van partner- geweld, bestel een Masker 19

Na opsluiting en de stress van isolement zijn de gevallen van huiselijk geweld in België toegenomen. Om de slachtoffers vrijuit laten spreken heeft het OCMW van Schaarbeek een alarmsysteem in apotheken ingevoerd, dat de naam Masker 19 kreeg.

Heel eenvoudig: wanneer een slachtoffer gaat naar de apotheek, zij kan een masker 19 bestellen wat onmiddellijk de aandacht van de apotheker zal trekken. Als het slachtoffer deze code niet kent, kan ze ook gewoon vertellen over de problemen die ze ondervindt. Indien het slachtoffer een van de landstalen spreekt, zal de apotheker haar doorverwijzen naar een van de hulpdiensten of chatdiensten. Slaagt het slachtoffer er niet in om zich uit te drukken dan zal de apotheker contact opnemen met een van de tussenpersonen voor psychosociale opvolging.

NUTTIGE INFO:

- > **Huiselijk geweld:** bel de gratis lijn ☎ 1712 of stuur een bericht via de chatroom op www.1712.be
- > **Kindermishandeling** bel dan ook ☎ 1712
- > **Seksueel misbruik**, bel dan ook ☎ 1712 of ga naar: <https://seksueelgeweld.sittool.net>
- > **Ouder uitgeput:** de Opvoedingslijn op ☎ 1078/15 00 10
- > **Tele-Onthaal** op ☎ 1106 (7d/7, 24u/24)

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un titre de séjour temporaire pour protéger les sans-papier

Suite au confinement décidé par le Gouvernement, on a rapidement pu constater que de nombreuses personnes se sont retrouvées dans une très grande précarité. Très vite nous avons vu des files s'allonger devant les centres de distribution de colis alimentaires. Parmi ces personnes beaucoup étaient en situation administrative irrégulière.

Ces personnes ne pouvant pas bénéficier des mécanismes habituels de solidarité, il était évident que si rien n'était fait pour les aider, nous allions au-devant de graves problèmes sociaux que nous devons gérer non seulement au niveau national mais également au niveau local.

C'est dans ce contexte que le **PS** de Schaerbeek a déposé dès le mois d'avril une proposition de motion visant à accorder une meilleure protection à ces personnes.

Confrontée à la frilosité d'autres formations politiques – notamment la crainte d'un « appel d'air » –, le texte a été reporté afin d'essayer de trouver un accord. Après quelques amendements et précisions, un compromis a pu être trouvé afin que cette motion ne reste pas au stade d'un vote de majorité contre opposition. Et elle fut finalement adoptée à une quasi-unanimité.

Cette motion comporte une série de revendications concrètes adressées tant aux autorités communales, au CPAS, à l'Etat fédéral et même aux institutions européennes. Parce que chacun doit agir pour veiller au respect des droits humains fondamentaux.

Après que la commune de Schaerbeek se soit déclarée "commune hospitalière" par motion votée à l'unanimité le 30 mai 2018, elle se devait de concrétiser ses engagements dans cette période particulière. Déjà hospitalière, Schaerbeek devient, grâce au **PS** à l'origine du dépôt de la motion, une véritable commune progressiste. Cette initiative schaarbeekoise a été reprise dans une liste des meilleures pratiques pour faire face à la crise Covid-19 au niveau du Comité européen des Régions.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

NON au blocage de l'avenue des Azalées !

Alors que leurs programmes électoraux ne parlent que de participation citoyenne, sans aucune consultation préalable des riverains concernés, la majorité ECOLO/GROEN/LB a bloqué toute possibilité d'emprunter en voiture l'avenue des Azalées, sous prétexte de créer une piste de jogging, alors même qu'une grande majorité de joggeurs ne court qu'à l'intérieur du parc !

Résultat : l'avenue Paul Deschanel est devenue un entonnoir dans lequel les automobilistes, comme les bus, se retrouvent piégés, bloqués par les feux rouges de l'avenue Rogier !

Certes, certains habitants sont contents d'être débarrassés d'une circulation qui, désormais détournée, pénalise pourtant lourdement la qualité de vie de tous les autres qui vivent dans un habitat bien plus densifié. En concentrant les flux de voitures sur certains axes, le Collège fait plus que déplacer les problèmes, il les amplifie !

Non, cette partie de notre commune n'est pas qu'une zone de transit, c'est aussi et surtout un quartier qui fait le lien entre le bas et le haut de notre commune.

Cette décision est d'autant plus illégitime qu'elle a été prise sans tenir compte ni des commerces locaux, ni des impératifs de sécurité et de santé publique. Ainsi, à plusieurs reprises déjà, une ambulance s'est elle retrouvée coincée au pont de l'avenue des Azalées et les ambulanciers, obligés de poursuivre à pied pour remplir leur mission pourtant urgente ! Désormais, la responsabilité personnelle de la Bourgmestre ff, en charge de l'ordre et de la sécurité publique, est clairement engagée.

Pour toutes ces raisons, nous exigeons comme nombre de nos concitoyens gravement lésés, que cette mesure soit purement et simplement annulée, et qu'une solution équilibrée, respectueuse des piétons, des cyclistes et des automobilistes soit enfin recherchée en concertation avec tous les habitants, premiers concernés !

Georges Verzin et Angelina Chan, conseillers communaux
Tufan Kara, conseiller CPAS



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Faisons contribuer les ultra- riches pour ne pas devoir payer nous la crise

La crise du Corona a creusé le déficit budgétaire de plus de 30 milliards. Cela représente une dette de 10.000 euros par ménage de 4 personnes. Le gouvernement tentera de nous la faire payer par des attaques sur les salaires, les services publics, etc. Nous ne l'acceptons pas. Des milliers de familles ont déjà vu leurs revenus diminuer pendant la crise.

Ce n'est pas une fatalité. 2 % de la population dort sur une fortune de 663 milliards d'euros. Le PTB propose une Taxe Corona de solidarité de 5 % sur les fortunes de plus de 3 millions d'euros. Cela peut rapporter 15 milliards. 76 % des gens sont pour. Partout en Europe, on parle aujourd'hui de taxer les riches pour éviter que les travailleurs paient la facture. Ensemble, on peut gagner.

Signez la pétition : www.ptb.be/taxecorona

Het is aan de superrijken om de crisis te betalen, niet aan ons!

Door de Corona-crisis is het begrotingstekort met meer dan 30 miljard toegenomen. Dit komt neer op een schuld van 10.000 euro per huishouden van 4 personen. De regering zal proberen om ons te laten betalen door een aanval op salarissen, op openbare diensten, enz. We accepteren dit niet. Duizenden gezinnen hebben tijdens de crisis hun inkomen al zien dalen.

Het mag geen fataliteit zijn. 2% van de bevolking slaapt op een fortuin van 663 miljard euro. De PVDA stelt voor om een Corona-solidariteitsbelasting van 5% te heffen op de fortuinen van meer dan 3 miljoen euro. Dit zou 15 miljard kunnen opleveren. 76% van de mensen is er voorstander van. Overal in Europa wordt er gesproken over het belasten van de rijken om te voorkomen dat de werknemers de rekening moeten betalen. Samen kunnen we winnen!

Teken de petitie: www.pvda.be/coronataks



Hadi, merci pour les services rendus aux Schaerbeekoïses

Hadi (au centre de la photo) est Gardien de la paix pour la commune de Schaerbeek depuis 2005. A 67 ans, il vient de partir à la pension. Ses collègues l'appelaient "général", du fait de son passé de gendarme. « Ce n'est pas facile de quitter mes collègues en pleine crise, mais il est temps de laisser la place aux jeunes », s'est-il exclamé avant de quitter l'Hôtel communal. Merci pour tout, Hadi, et bonne chance pour la suite !



Hadi (in het midden van de foto) is sinds 2005 aan de slag als Gemeenschapswacht voor de gemeente Schaerbeek. Op 67-jarige leeftijd mag hij op welverdiend pensioen. Zijn collega's noemden hem de 'generaal' vanwege zijn verleden als rijkswachter. "Het valt me zwaar om mijn collega's tijdens deze crisis achter te laten maar het is tijd om plaats te maken voor de jongeren", liet hij horen voordat hij de deuren van het Gemeentehuis achter zich dichttrok. Het ga je goed, Hadi!



Le service des Gardiens de la paix fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de la commune de Schaerbeek.
www.1030.be/ppu

Hadi, bedankt voor je inzet voor Schaerbeek!

Hadi (in het midden van de foto) is sinds 2005 aan de slag als Gemeenschapswacht voor de gemeente Schaerbeek. Op 67-jarige leeftijd mag hij op welverdiend pensioen. Zijn collega's noemden hem de 'generaal' vanwege zijn verleden als rijkswachter. "Het valt me zwaar om mijn collega's tijdens deze crisis achter te laten maar het is tijd om plaats te maken voor de jongeren", liet hij horen voordat hij de deuren van het Gemeentehuis achter zich dichttrok. Het ga je goed, Hadi!

De dienst Gemeenschapswachten maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van de gemeente Schaerbeek.
www.1030.be/nl/spp



UNE RUE RÉSERVÉE AU JEU DEVANT VOTRE PORTE

Envie de profiter du quartier avec vos voisins ? A partir de cet été, vous pourrez demander à la commune de réserver votre rue pour que les enfants jouent et s'amuse. Une rue au jeu consiste à fermer une rue à la circulation motorisée à des jours et horaires spécifiques. En concertation avec vos voisins, vous choisissez la période qui vous convient le mieux et désignez trois marraines/parrains pour coordonner le projet.

Plus d'infos sur la marche à suivre :
www.1030.be/rue-jeu



LEG EEN SPEELSTRAAT VOOR JE DEUR

Ook plannen om samen met je buren buiten te komen deze zomer? Je kan als inwoner een aanvraag indienen bij de gemeente om je straat open te stellen voor spelende kinderen en fijne activiteiten. Een speelstraat is een straat die op vaste tijden wordt afgesloten voor gemotoriseerd verkeer. Je kiest in samenspraak met de buren de periode die het beste past en stelt een peter of meter aan als initiatiefnemer.

Meer info over de criteria en de aanvraagprocedure:
www.1030.be/speelstraat

Fin de la masqu'arade, le cdH 1030 appelle à un geste de solidarité !

Comme tous les schaerbeekoïses, nous avons reçu un courrier de la commune pour prendre possession de 2 masques.

Ce courrier marque la fin d'une communication catastrophique de la part de la majorité Défi-ECOLO-GROEN au sujet de la livraison par la commune de masques à la population.

S'il est vrai que les masques devaient a priori être fournis par les gouvernements fédéral et régional, il est navrant de constater que la commune n'a pas jugé utile d'acquiescer des masques pour protéger sa population devant leur inertie. Plusieurs communes bruxelloises l'ont fait ainsi que la quasi-totalité des communes wallonnes...

Dans son courrier, la commune invite les schaerbeekoïses chefs de ménage à venir récupérer les masques de leur ménage dans un lieu précis suivant un horaire (jour/heures) dépendant de l'initiale de leur nom de famille.

Cette démarche nous semble inutilement compliquée et profondément méprisante après 3 mois de confinement et des semaines d'attente ! Pourquoi envoyer un courrier demandant aux citoyens de se déplacer au lieu de leur fournir les masques directement dans ce courrier ?

Certains citoyens sont parfois rudement éprouvés par le confinement ou à risque, pourquoi les faire se déplacer ?

Ces masques arrivent trop tard et sont distribués de manière trop compliquée ! Il nous paraît donc certain que beaucoup de citoyens ne viendront pas les rechercher soit car ils auront déjà trouvé une autre solution soit car ils ne souhaiteront pas se déplacer dans ces conditions sanitaires.

Nous invitons dès lors ces schaerbeekoïses à écrire officiellement à la commune pour indiquer :

- 1) qu'ils renoncent au bénéfice des 2 masques qui leur sont réservés et
- 2) demander que ces masques soient redistribués à des personnes dans le besoin sans attendre des semaines !



Décolonisation de l'espace public : il est plus que temps !

La décolonisation de l'espace public, est une étape nécessaire dans le travail de mémoire colonial et constitue dès lors une priorité pour la décolonisation des esprits. Cette démarche est primordiale pour lutter contre l'imaginaire colonial en Belgique.

A Schaerbeek, au travers de l'accord de majorité, nous nous sommes engagés à travailler sur cette question. En effet, à l'instar de nombreuses localités en Belgique, notre commune compte plusieurs lieux ou monuments en rapport avec cette période spécifique de l'histoire. Afin de mener à bien le travail de lutte contre le racisme et les discriminations, il nous apparaît nécessaire de faire un travail de contextualisation de notre histoire coloniale. Celui-ci doit être réalisé de manière rigoureuse et juste afin que le devoir de reconnaissance, de justice et de mémoire soit satisfait et que nous puissions tous évoluer sereinement dans une société apaisée et fraternelle.

Dekolonisatie van de open ruimte: het is hoog tijd!

De dekolonisatie van de open ruimte is een noodzakelijke stap in het werken aan ons koloniaal geheugen en is een prioriteit voor de dekolonisatie van onze geesten. Deze stap is primordiaal in de strijd tegen het koloniale beeldend landschap van België.

In Schaerbeek hebben we in het bestuursakkoord ons engagement uitgesproken om te werken rond deze vraag. Onze gemeente heeft immers verschillende plekken en monumenten die verwijzen naar deze specifieke periode uit de geschiedenis. Om effectief te kunnen inzetten op de strijd tegen racisme en discriminatie, is het voor ons noodzakelijk om te werken aan de contextualisatie van onze koloniale geschiedenis. Dit werk moet op een rigoureuze en rechtvaardige manier gebeuren, zodat we tegemoetkoming aan de verwachtingen rond (h)erkenning, rechtvaardigheid en herinnering en we sereen naar een vreedzame samenleving kunnen evolueren.



Tout est permis sauf...

C'est ainsi que s'est exprimée la première Ministre lors de la dernière conférence du Centre National de Sécurité. On est donc passé d'une phase où « tout est interdit sauf » à une phase où « tout est permis sauf ». Nous retrouvons cette liberté qui nous a tant manqué et nous pouvons nous en réjouir !

Nous voilà prêts à redémarrer avec l'envie de reprendre notre vie d'avant ! Nos commerces retrouvent progressivement leur rythme de croisière, les marchés reprennent place sur l'espace public, nos restaurants et bars peuvent rouvrir et parfois même agrandir leur terrasse. Cette réouverture a été l'occasion de voir de nombreux clients reprendre le chemin de leurs établissements favoris, et il faut que cela continue !

La Liste du bourgmestre a décidé de manière très volontariste d'accompagner ce retour aux plaisirs de la vie sociale avec des mesures de soutien aux commerces, l'engagement des services pour faciliter les démarches, l'obtention de primes, etc. Et pour vous encourager à profiter de ces moments entre amis, en famille ou entre collègues, vos élus ont élaboré un programme d'activités culturelles, festives et sportives pour votre été à Schaerbeek ! N'hésitez pas à consulter le programme sur le site de la commune et faites le circuler auprès de vos amis et de vos réseaux.

Nos commerces et Horeca ont besoin de nous, Schaerbeekoïses, comme nous avons besoin d'eux pour assurer cette ambiance et cette atmosphère humaine et conviviale si chère à nos rues !

Et puis enfin, nous reprendrons les chemins de nos théâtres, de nos cinémas et autres lieux culturels qui nous manquent tant. Parce que bientôt, nous l'espérons tous, tout sera permis !



Le quartier Terdelt en confinement, ça donne quoi ?

EN BREF

- Julian Hills, photographe schaarbeekois, a immortalisé les habitants de son quartier (Terdelt) pendant le confinement.
- Malgré la situation, cette série de photos reflète la joie et l'épanouissement de tout un quartier.
- Julian nous explique comment il s'est organisé pour partir à la découverte de ses voisins.

Schaerbeek Info : Julian, qui êtes-vous ? Quel photographe êtes-vous ?

Julian Hills : Je suis un photographe autodidacte anglais, j'habite à Schaerbeek depuis 30 ans. J'ai commencé la photographie il y a 10 ans. C'est devenu ma raison d'être. Je gagne un peu d'argent avec mes photos, mais j'ai aussi un autre job à mi-temps. Je fais des photos pour des associations, pour des projets "sociaux", mais aussi pour des projets personnels.

S.I. : Durant le confinement, vous avez photographié les habitants de votre quartier. Pourquoi ce projet ?

J.H. : J'ai tout simplement été inspiré par le travail d'une collègue, qui a photographié les gens de son quartier derrière leurs fenêtres. J'ai juste voulu faire des photos sympas pour les habitants de mon quartier. L'idée était de faire des photos des gens dans ou devant leur maison pendant le confinement.

S.I. : Comment avez-vous contacté vos voisins ?

J.H. : J'ai contacté l'association de quartier Terdelt. Ils ont apprécié l'idée et ils ont fait un appel par mail via tous leurs contacts du quartier et via leur page Facebook. Des habitants m'ont ensuite directement contacté et je suis passé devant chez eux pour les photographier.

S.I. : Pas facile d'être photographe en confinement ?

J.H. : C'est plutôt terrifiant, en effet... Mais je suis un photographe chanceux. Grâce à mon job à mi-temps, mes finances ne sont pas affectées. Par contre, j'ai dû annuler deux expositions. Heureusement, à travers ce projet dans mon quartier, j'ai pu trouver quelque chose à me mettre sous la dent. Sans ce projet, j'aurais continué à photographier mes chats et les fleurs dans mon jardin.

S.I. : Au final, que vous a apporté ce projet ?

J.H. : Ce fut un projet très riche pour moi. Je suis une personne introvertie, je ne suis pas du genre à aborder mes voisins. Par contre, dès que je trouve une raison de parler avec les gens dans la rue, je ne m'arrête plus ! Maintenant, les voisins me disent bonjour dans le quartier. Définitivement, il y aura un avant et un après.

Infos : Découvrez toutes les photos de cette série sur www.hools.be/terdelt



Photographe autodidacte anglais, Julian Hills habite Schaerbeek depuis 30 ans.

De Britse fotograaf en autodidact Julian Hills woont al 30 jaar in Schaarbeek.

SCHAARBEKENAAR IN DE KIJKER

De Terdeltwijk in lockdown, welk beeld levert dat op?

IN HET KORT

- De Schaarbeekse fotograaf Julian Hills vereeuwigde de inwoners van zijn wijk (Terdelt) tijdens de lockdown.
- Ondanks de situatie weerspiegelt de fotoreeks de vreugde en het bruisende karakter van een volledige wijk.
- Julian legt uit hoe hij het aanpakte om zijn burens beter te leren kennen.

Schaerbeek Info: Julian, vertel eens wat meer over uzelf. Wat voor soort fotograaf bent u?

Julian Hills: Ik ben een Britse fotograaf en autodidact. Ik woon al 30 jaar in Schaarbeek. Tien jaar geleden ging ik me op fotografie richten. Dat werd mijn grote passie. Mijn foto's leveren een beetje geld op, maar ik heb ook nog een andere, halftijdse baan. Ik maak foto's voor verenigingen, voor maatschappelijke én persoonlijke projecten.

S.I. : Tijdens de lockdown fotografeerde u de inwoners van uw wijk. Waarom wou u dat doen?

J.H. : Ik liet me gewoon inspireren door het werk van een collega. Die fotografeerde de inwoners van zijn wijk achter hun ramen. Ik wilde leuke foto's maken van de medebewoners in mijn wijk. Mijn idee: mensen tijdens de lockdown fotograferen in of vóór hun huis.

S.I. : Hoe nam u contact op met uw burens?

J.H. : Ik schakelde de wijkvereniging Terdelt in. Zij vonden het een leuk idee en stuurden al hun wijkcontacten een mailtje. Ze lanceerden ook een oproep via Facebook. Zo konden inwoners me rechtstreeks contacteren. Ik ging dan bij hen langs om foto's te maken.

S.I. : Had u het tijdens de lockdown moeilijk als fotograaf?

J.H. : Het was inderdaad een vreemde periode, maar ik had nog geluk. Dankzij mijn halftijdse baan, kreeg ik geen financiële moeilijkheden. Ik heb wel twee tentoonstellingen moeten schrappen. Gelukkig kon ik me vastbijten in het wijkproject. Anders was ik wellicht mijn katten en de bloemen in mijn tuin blijven fotograferen.

S.I. : Wat heeft dit project u uiteindelijk opgeleverd?

J.H. : Het project was heel verrkend voor mij. Ik leef eerder teruggetrokken en zal me niet zo snel aan mijn burens opdringen. Zodra ik echter iets vind om op straat over te praten, ben ik niet meer te stoppen! Nu begroeten de burens in de wijk me. Het verschil met vroeger is bijzonder groot.



Ontdek alle foto's uit de reeks op: www.hools.be/terdelt © Julian Hills



Cet été, ce sera l'empowerment individuel !

Cet été, à la Maison des Femmes, nous prendrons le temps de faire le point sur la crise sans précédent que nous venons de traverser et nous ferons appel à notre capacité de résilience et notre sororité pour nous renforcer...

Nous vous proposerons un soutien diversifié et personnalisé, rassemblant les énergies positives pour vous les mettre à disposition. Autant d'outils qui seront nécessaires avant de retourner à une vie normale, et meilleure qu'avant !

NOUVEAU : Afin de respecter les restrictions en vigueur, toutes les activités se feront en individuel ou en famille (une seule à la fois), et sur rendez-vous. Elles auront lieu à la Maison des Femmes ou dans un endroit situé à proximité.

Ne vous en faites pas, nous prendrons nos précautions, avec des professionnels sensibilisés et équipés pour vous accueillir dans les conditions requises. Nos partenaires sauront vous relayer vers tout service spécialisé en cas de besoin !

Voici déjà quelques idées de rencontres et d'ateliers pour juillet et août :

Il s'agira toujours d'entretiens individuels, uniquement sur rendez-vous :
Téléphonez-nous au 02/240 43 50
ou envoyez-nous un mail à maisondesfemmes@schaerbeek.be,
nous vous donnerons l'heure de votre rendez-vous.



SOUTIEN PSYCHOSOCIAL

Toutes sortes de professionnels de l'écoute viendront pour briser ce long silence imposé :

- > Pour **aider** les victimes de violences
- > Pour **décharger** les tensions des mamans
- > Pour **démêler** les nœuds familiaux ou professionnels
- > Pour **trouver** des solutions à tous les problèmes spécifiques
- > Pour **lire, écrire** et répondre aux courriers en français
- > Pour **soutenir**, tout simplement



BIEN-ÊTRE

D'autres professionnels, formés en développement personnel, partageront leurs outils pour vous permettre de vous ressourcer et vous ancrer dans le présent :

- > Stretching, relaxation
- > Hypnose
- > Ayurveda
- > Automassage
- > Yoga family

Nous faisons tout pour que des activités collectives puissent aussi avoir lieu dans les meilleures conditions.

Nous ne savons pas encore où... Mais en été, on pourra organiser quelques activités à l'extérieur :

- > Danser
- > Marcher
- > Chanter
- > Faire du Qi Gong



RAPPEL DES NUMÉROS UTILES

Tensions ? Violences ? Demandez de l'aide !
Des numéros utiles en cas de besoin :

- > Violences conjugales :
☎ 0800/30 030
ou via message sur chatroom ecouteviolencesconjugales.be
- > SOS Parents : ☎ 0471/41 43 33
- > Enfants maltraités : ☎ 103
- > Besoin de parler, appelez Télé-Accueil :
☎ 107 (7j/7 et 24h/24)
- > Call center commune de Schaerbeek :
☎ 02/244 75 11



Maison des Femmes - Rue Josaphat 253
02/240 43 50
maisondesfemmes@schaerbeek.be
www.1030.be/maisondesfemmes
MaisonFemmesHuisVrouw

Huis van de Vrouw - Josaphatstraat 253
02/240 43 50
huisvandevrouw@schaerbeek.be
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
MaisonFemmesHuisVrouw

Deze zomer gaan we voor individueel empowerment!

Deze zomer zullen we in het Huis van de Vrouw de tijd nemen om de balans op te maken van de ongekende crisis die we net hebben doorgemaakt. We zullen beroep doen op onze veerkracht en onze zusterschap om ons te versterken... We zullen jullie coachen op een gevarieerde en persoonlijke manier, en we zullen putten uit al de positieve energie die we verzameld hebben om u deze ter beschikking te stellen. Al deze tools zullen nodig zijn om terug te keren naar een normaal leven, een beter leven dan voordien!

NIEUW: Omwille van de geldende restricties zullen alle activiteiten

individueel of in familie (één familie tegelijkertijd) georganiseerd worden, en enkel op afspraak. Ze zullen plaatsvinden in het Huis van de Vrouw of in een nabijgelegen ruimte.

Wees gerust, we treffen alle nodige maatregelen met professionals die geïnformeerd en uitgerust zijn om u op correcte wijze te ontvangen. Onze partners zullen u doorverwijzen naar gespecialiseerde diensten indien nodig!

Hieronder een aantal pistes om elkaar te ontmoeten en aan workshops deel te nemen in juli en augustus.

Het zal enkel gaan om individuele afspraken, enkel op afspraak:
Bel naar 02/240 43 50
of stuur een mail naar huisvandevrouw@schaerbeek.be
we zullen u het uur van uw afspraak mededelen.

PSYCHO SOCIALE ONDERSTEUNING

Allerlei luisterprofessionals zullen deze lang opgelegde stilte doorbreken:

- > om slachtoffers van geweld te helpen
- > om de spanningen van moeders te verlichten
- > om familiale of professionele knopen te ontwarren
- > om oplossingen te vinden voor alle specifieke problemen
- > om brieven in het Frans te lezen, te schrijven en erop te reageren
- > om gewoon te ondersteunen

WELZIJN

Andere professionals, opgeleid in persoonlijke ontwikkeling, zullen hun tools delen zodat u uw batterijen kunt opladen en uzelf kunt verankeren in het heden:

- > Stretching, ontspannen
- > Hypnose
- > Ayurveda
- > Zelfmassage
- > Yoga family

We doen er alles aan om collectieve activiteiten onder de beste omstandigheden te laten doorgaan.

We weten nog niet waar, maar zeker is dat we deze zomer naar buiten kunnen om te:

- > Dansen
- > Wandelen
- > Zingen
- > Qi Gong doen

HERHALING VAN NUTTIGE NUMMERS

Familiaal geweld? Burn-out? Vraag om hulp!

- > Huiselijk geweld:
☎ 1712 of bericht via chatroom
☞ www.1712.be
- > Ouderlijke burn-out: ☎ 078/ 15 00 10
- > Kindermishandeling: ☎ 1712
- > Zin om te praten, bel Tele onthaal op:
☎ 106 (7d/7 en 24 u/24).
- > Call-center van Gemeente Schaerbeek:
☎ 02-244 75 11

Des escapades qui font du bien au climat

80% des Belges passent habituellement leurs vacances à l'étranger, une habitude qui coûte très cher à notre environnement. Et si les restrictions dues à la crise sanitaire étaient l'occasion de limiter nos déplacements et de (re)découvrir les trésors de notre petit pays ?

PROMENADE AUTOUR DE BRUXELLES

S'immerger dans la nature grâce à la promenade verte, un itinéraire de 60 km sécurisé et balisé, à faire seul ou en famille, à pied ou à vélo. Ce parcours relie des espaces verts naturels et semi-naturels et permet de faire le tour complet de la capitale.

Infos : <https://cutt.ly/TyXe5VD>

SÉJOUR DANS UNE FERME BIO

Passer un séjour en famille dans une ferme biologique, offrir son aide au travail en échange du couvert et du logis.

Infos : www.woof.be

SORTIE EN VÉLO

Découvrir les paysages et les villages de Flandres ou de Wallonie à vélo, à travers le réseau des points nœuds (knooppunten).

Infos : <https://cutt.ly/OyXryiF>

Faire comme si on était un vrai touriste et partir en excursion en train pour visiter Bruges, Malines, Gand ou Liège. Qui a dit qu'il fallait parcourir des milliers de kilomètres pour vivre des expériences inédites ?



© AdobeStock

MILIEURAADGEVING

Klimaatvriendelijke uitstapjes

Tachtig procent van de Belgen gaat meestal op vakantie naar het buitenland. Die gewoonte is bijzonder belastend voor het leefmilieu. De coronamaatregelen zijn misschien wel dé kans om onze verplaatsingen te beperken en de pareltjes in eigen land te (her)ontdekken?

WANDELING ROND BRUSSEL

Opgaan in de natuur, dankzij de *groene wandeling*: een beveiligde en bewegwijzerde route van 60 km om alleen of met het gezin, te voet of met de fiets van te genieten. De route verbindt (semi)natuurlijke groenruimten en doet het volledige Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan.

Info: <https://cutt.ly/CyM60KU>

VERBLIJVEN OP DE BIOBOERDERIJ

Met het gezin tijd doorbrengen op de bioboerderij: helpen bij allerlei klusjes in ruil voor kost en inwonen!

Info: www.woof.be

EROPUIT MET DE FIETS

De Vlaamse en Waalse landschappen en dorpjes op de fiets ontdekken langs het knooppuntennetwerk.

Info: <https://cutt.ly/jyM68A6>

De toerist uithangen en op de trein stappen voor een bezoekje aan Brugge, Mechelen, Gent of Luik. Wie beweert dat we duizenden kilometers moeten afleggen om onvergetelijke ervaringen te beleven?

ASSOCIATIF

RENDEZ-VISITE À LA VESTI-BOUTIQUE DE LA CROIX-ROUGE

À la vesti-boutique de Schaerbeek, vous pouvez acheter des vêtements pour la bonne cause et pour soutenir les projets de la section schaarbeekoise de la Croix-Rouge. Fermée pendant le confinement, la vesti-boutique a rouvert ses portes et a plus que jamais besoin de vous !

Infos : Rue Anatole France, 31
Ouvert les lundis et mercredis (14h-16h30)
et le samedi (10h-11h45)



VERENIGING

KOM LANGS IN DE VESTI-BOUTIQUE VAN HET RODE KRUIS

In de Vestiboutique in Schaerbeek kan u kledij kopen voor het goede doel. Daarmee ondersteunt u de projecten van de Schaarbeekse afdeling van het Rode Kruis. Tijdens de lockdown bleef de winkel dicht, maar de Vestiboutique heropende en heeft meer dan ooit uw steun nodig!

Info: Anatole Francestraat 31
Open op maandag en woensdag (14 - 16.30 uur)
en op zaterdag (10 - 11.45 uur).

1030be

@achillecolignon

Schaerbeek 1030 Schaerbeek

www.1030.be

02/244 75 11

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
24/06, 23/09, 28/10, 25/11, 16/12

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Eekhoud**
Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphalage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering*: 09/2020 > 03/2021 (eau + égouts/water + riolering)

■ **Vandeveld 2 → 36 / Helmet 182 → 238**
Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / *Kabels leggen, waterdistributie en vermindering van het voetpad*: 08 ou/of 09/2020

■ **Verhaeren**
Égouttage, trottoirs et asphalage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 08/2020 (égouts/riolering)

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Hugo (Plasky → Lacomblé)**
Pose câbles / *Kabels leggen*: 06 + 07/2020

■ **Mahillon**
Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public et trottoirs / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden*: > 06/2020 (sauf trottoirs/behalt voetpaden)

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Azalées/Azaleas**
Égouts et asphalage / *Riolering en asfaltering*: > 07/2020 (égouts/riolering)

■ **Bienfaiteurs/Weldoeners (N°s/Nrs 19 → 29)**
Pose câbles / *Kabels leggen*: 07 ou/of 08/2020

■ **Jansen**
Égouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden*: > 07/2020 (égouts/riolering)

■ **Lambiotte**
Égouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden*: > 07/2020 (égouts/riolering)

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werf:

www.1030.be/chantiers
www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

☞ <https://fixmystreet.brussels>

■ **Avenue Rogierlaan (n°s/nrs 283 et/en 240)**
Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, trottoirs et asphalage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering*: 05 > 08/2020 (sauf trottoirs et asphalage / behalt voetpaden en asfaltering)

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Place Liedtsplein**
Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven*: 08/2020 > 02/2021

■ **Palais/Paleizen (Masui → De Trooz)**
Trottoirs et asphalage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 08 ou/of 09/2020

■ **Rue Rogierstraat**
Distribution d'eau / *Waterdistributie*: 09 > 11/2020

■ **Vandermeersch**
Égouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden*: > 12/2020

■ **Vandeweyer**
Égouts / *Riolering*: > 10/2020

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Place Gaucheretplein (Jolly → Gaucheret)**
Réaménagement / *Heraanleg*: > 10/2020

■ **Héliport/Helihaven**
Réaménagement / *Heraanleg*: > 10/2020

■ **Thomas**
Réaménagement / *Heraanleg*: > 10/2020

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **De Moerkerke**
Égouts et asphalage / *Riolering en asfaltering*: > 06/2020 (égouts/riolering)

■ **Quinaux**
Trottoirs / *Voetpaden*: > 08/2020

SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
■ Rédaction - Redactie:
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
■ Rédacteur en chef - Hoofredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (322) : 24 août
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (322): 24 augustus